

# Kompetenzen als Schlüsselperson

Abgrenzung und Gemeinsamkeiten zu interkulturellen Dolmetschenden und Vermittelnden



**Mittwoch, 19. August 2026**

**18.00 - 21.00 Uhr**

**Seffelraum, Habich-Dietschy-Strasse 1, 4310 Rheinfelden**

Referentin:

Deborah Biermann, HEKS Mel

## **Veranstaltungsinhalt**

*Schlüsselpersonen bewegen sich in einem dynamischen, manchmal unklaren Feld zwischen Erstinformation, Begleitung, Übersetzung und Beratung. Da sie in der Praxis oft von Institutionen fälschlicherweise als reine Dolmetschende angefragt werden oder selbst verschiedene Rollen (z. B. Guide, Dolmetscher:in ohne Zertifikat) parallel ausüben, ist eine klare Abgrenzung zentral.*

*Das Vertiefungsmodul richtet sich an alle aktiven Schlüsselpersonen, die ihr Rollenverständnis reflektieren und ihre Handlungssicherheit in der Praxis erweitern möchten.*

## **Ziele**

*Die Schlüsselpersonen:*

- *kennen ihre Kernaufgaben*
- *können sich von interkulturellen Dolmetschenden/Vermittelnden abgrenzen*
- *nutzen ikD/ikV-Techniken wie Neutralität und prägnantes Erklären*

## **Kosten**

*Die Teilnahme ist kostenlos.*

## **Anmeldung**

*mail@integrationaargau.ch*

*Bitte geben Sie bei der Anmeldung die RIF an, bei welcher Sie als Schlüsselperson tätig sind.*